

# Israel aprobó proyecto de tratado de paz con Egipto



ANTES DE LA REUNION.- Jerusalén, 25 (AP).- El Ministro de Defensa israelí, Ezer Weizman, sonriendo abiertamente, departe ayer con el Ministro de Asuntos Exteriores, Moshe Dayan, momentos antes de comenzar la reunión del gabinete en la que se aprobó el proyecto de tratado de paz con Egipto (Radiofoto AP).

## Elecciones generales en Perú se llevarán a cabo el año 1979

LIMA, 25 (AFP).- La Asamblea Constituyente peruana confía en terminar su misión en enero o febrero para que las elecciones generales tengan lugar el próximo año, anticipando los vóceros de la Cámara Legislativa.

Señalando que vienen trabajando febrilmente para dotar cuando antes al país de una nueva carta política, rechazaron tajantemente un cúmulo de críticas según las cuales la Cámara pierde el tiempo en discusiones bizantinas.

Las observaciones contra la labor de la Asamblea fueron formuladas por diversas publicaciones, pero especialmente por el Partido Acción Popular, del expresidente Fernando Belaúnde, que se marginó de las elecciones constituyentes.

Belaúnde sostuvo que la Cámara no es soberana, mientras que el Secretario General de Acción Popular Javier Alva, dijo este domingo que la Asamblea, "Dama de Compaña del Gobierno Militar", está defraudando al pueblo.

"Crítico sin participar es una de las formas más crínicas de actuar en política", expresó asimismo el vicepresidente de la Cámara, el dirigente aprista Luis Alberto Sánchez, replicando al político populista.

Recordó que todos los partidos aceptaron la Asamblea Constituyente como la medida más adecuada para pasar de la dictadura militar a la democracia, precisando que no es fácil este camino, pero sí el más viable de los que existen.

Sánchez, que es también presidente de la comisión principal de Constitución había rodeado por los presidentes de las otras 14 comisiones secundarias, quienes recordaron que éstas vienen sesionando desde hace 40 días.

Instalada el 28 de julio bajo la Presidencia de Víctor Raúl Haya de la Torre, la Asamblea consagró sus primeras semanas a redactar su reglamento interno y a la integración de las comisiones que iniciaron sus labores a mediados de septiembre.

Actualmente, la Asamblea tiene reuniones plenarias una vez por semana para tratar mociones de orden general presentadas por los diversos grupos, interesados en tratar cuestiones sindicales, económicas, políticas.

Las diversas comisiones, con sesiones diarias, vienen reuniendo la documentación

## Por primera vez, el Papa visitó la residencia de Castelgandolfo

CASTELGANDOLFO, 25 (LATIN).- Españoles en muestra de cordialidad y aceptación rodearon al Papa Juan Pablo II al realizar hoy su primera salida de Roma desde que fuera elegido Pontífice hace diez días.

El Papa polaco recorrió los 25 kilómetros que hay hasta Castelgandolfo, en las colinas albanas al sur de la capital, en un viaje reservado hacia la residencia veraniega de los pontifices.

La pequeña plaza de la localidad dista mucho de la de San Pedro, en cuanto a amplitud y magnificencia, pero los millares de fieles que la colmaron rivalizaron en fervor con los centenares de miles que asistieron a la inauguración del pontificado de Juan Pablo II el domingo pasado.

Sánchez, que es también presidente de la comisión principal de Constitución había rodeado por los presidentes de las otras 14 comisiones secundarias, quienes recordaron que éstas vienen sesionando desde hace 40 días.

Instalada el 28 de julio bajo la Presidencia de Víctor Raúl Haya de la Torre, la Asamblea consagró sus primeras semanas a redactar su reglamento interno y a la integración de las comisiones que iniciaron sus labores a mediados de septiembre.

Actualmente, la Asamblea tiene reuniones plenarias una vez por semana para tratar mociones de orden general presentadas por los diversos grupos, interesados en tratar cuestiones sindicales, económicas, políticas.

Las diversas comisiones, con sesiones diarias, vienen reuniendo la documentación

perpetuando y escuchando a expertos en diversas ramas de la actividad para pasar luego a la etapa de la redacción de los diversos capítulos de la carta.

Sánchez explicó que una Constitución no se inventa como un artículo periodístico, sino que se requiere contrarrestar una serie de documentos y estudiar profundamente la realidad peruana.

Manifestando que está prácticamente concluida la etapa de la información, anunció que por lo menos tres comisiones concluirán sus trabajos dentro de diez días, con lo que la comisión principal podrá emitir el dictamen final.

Se estima que en un país como el Perú, con el 28 por ciento de su población iletrada, el organizar una elección general con la intervención de los analistas políticos

demandaría por lo menos ocho meses.

Esto porque habría que revisar todos los padrones de electores, proceder a una nueva inscripción en todo el país y fijar las pautas para que los analistas no sean manipulados por los capiteles.

De este modo, la nueva consulta, que marcará la transferencia del poder a los civiles, podrá efectuarse en un máximo de seis meses a partir de la aprobación de la Nueva Carta Política, pues el Gobierno Militar ha anunciado que convocará a elecciones generales tan pronto como la Constituyente termine sus labores.

Al regresar, se detuvo varias veces para estrechar manos tendidas en cordial gesto, saludar con las manos en alto, sonreír y poner paternalmente sus manos sobre criaturas que le acercaban.

Luego, desde el balcón del Palacio Pontificio declaró sonriente: "Así que ahora soy vuestro compatriota. Esperemos que este nuevo habitante de la localidad sea sincero".

Se concluyó el dictamen final de la comisión principal de Constitución, quienes recordaron que éstas vienen sesionando desde hace 40 días.

Instalada el 28 de julio bajo la Presidencia de Víctor Raúl Haya de la Torre, la Asamblea consagró sus primeras semanas a redactar su reglamento interno y a la integración de las comisiones que iniciaron sus labores a mediados de septiembre.

Actualmente, la Asamblea tiene reuniones plenarias una vez por semana para tratar mociones de orden general presentadas por los diversos grupos, interesados en tratar cuestiones sindicales, económicas, políticas.

Las diversas comisiones, con sesiones diarias, vienen reuniendo la documentación

perpetuando y escuchando a expertos en diversas ramas de la actividad para pasar luego a la etapa de la redacción de los diversos capítulos de la carta.

Sánchez explicó que una Constitución no se inventa como un artículo periodístico, sino que se requiere contrarrestar una serie de documentos y estudiar profundamente la realidad peruana.

Manifestando que está prácticamente concluida la etapa de la información, anunció que por lo menos tres comisiones concluirán sus trabajos dentro de diez días, con lo que la comisión principal podrá emitir el dictamen final.

Se estima que en un país como el Perú, con el 28 por ciento de su población iletrada, el organizar una elección general con la intervención de los analistas políticos

demandaría por lo menos ocho meses.

Esto porque habría que revisar todos los padrones de electores, proceder a una nueva inscripción en todo el país y fijar las pautas para que los analistas no sean manipulados por los capiteles.

De este modo, la nueva consulta, que marcará la transferencia del poder a los civiles, podrá efectuarse en un máximo de seis meses a partir de la aprobación de la Nueva Carta Política, pues el Gobierno Militar ha anunciado que convocará a elecciones generales tan pronto como la Constituyente termine sus labores.

Al regresar, se detuvo varias veces para estrechar manos tendidas en cordial gesto, saludar con las manos en alto, sonreír y poner paternalmente sus manos sobre criaturas que le acercaban.

Luego, desde el balcón del Palacio Pontificio declaró sonriente: "Así que ahora soy vuestro compatriota. Esperemos que este nuevo habitante de la localidad sea sincero".

### JERUSALEN, 25 (AP).- El gabinete aprobó hoy en principio un borrador de tratado de paz con Egipto, pero se aceptó a la vez las sugerencias de cambios en el texto propuesta por el Primer Ministro Menachem Begin, según anunció el propio Begin.

El gabinete concluyó así tres días de debate sobre la cuestión.

Al mismo tiempo, el Presidente egipcio Anwar El Sadat expresó su confianza en la próxima firma de un tratado de paz entre Egipto e Israel en un discurso pronunciado ante miembros de su Partido Nacional-Democrata en El Cairo.

"Se concluirá definitivamente un tratado de paz más tarde o más temprano", dijo según un vocero, "porque se han roto las barreras del miedo y las sospechas". Añadió que existen varios puntos "que Egipto desea modificar".

Sólo dos de los 17 miembros del gabinete se abstuvieron de votar y el resto se manifestó en favor de la aprobación en principio del borrador, dijo el Primer Ministro.

"El gobierno aprueba en principio el borrador de tratado de paz con Egipto que le ha sido presentado por la delegación en principio del borrador, dijo el Primer Ministro.

El gabinete aprueba las emendas al borrador propuestas por el Primer Ministro. El gabinete instruyó a la delegación en tal sentido y la autorizó a continuar las negociaciones con vistas a la conclusión del tratado de paz", añadió.

Una vez que se llegue a un acuerdo con Egipto en Washington, dijo Begin, "se someterá nuevamente a aprobación ministerial la versión".

En la votación se abstuvieron el Ministro de Energía Yitzhak Modai y el de Salud Eliezer Shostak, miembros del ala derecha del bloque Likud del propio Begin.

Al cabo de 17 horas de debates distribuidos en tres días el gabinete aprobó el proyecto emendado con 15 votos a favor, ninguno en contra y dos abstenciones.

El Ministro de Justicia Samuel Tamir dijo que algunas de sus sugerencias de cambio fueron incorporadas a las instrucciones de los negociadores Moshe Dayan, Ministro de Relaciones Exteriores, y Weizman, titular de Defensa.

Si Egipto acepta las modificaciones, dijo Tamir, "podremos firmar el acuerdo con un ánimo más seguro y sosegado".

La designación del gabinete se concretó tras cinco horas y media de debates hoy y un total de once horas en los dos días previos.

Se afirma que Egipto procura fortalecer los vínculos del tratado con la cuestión palestina - lo cual limita las perspectivas de una pronta conclusión de las conversaciones.

Algunas fuentes dijeron que Carter cableografió a Begin para instarle a aceptar la propuesta de tratado, con el argumento de que los negociadores de Washington habían logrado un buen acuerdo.

Entretanto, el diario semioficial "Al Ahran" dijo en El Cairo que el gobierno presentaba nuevas propuestas para "fortalecer" los vínculos entre el tratado y un eventual acuerdo sobre el futuro de los palestinos que residen en la margen occidental ocupada del Jordán y la Franja de Gaza.

Dijo que los negociadores egipcios en Washington preparaban por instrucciones de El Sadat una "nota formal" sobre la actitud egipcia respecto del tratado, y que el canciller interino Butros B. Ghali había hablado al respecto con el embajador norteamericano Alfred Albertson.

El diario dijo que la nota pedía aclaraciones sobre "el futuro de la cuestión palestina" y varias modificaciones sobre esa cuestión y el borrador de apéndice militar.

Añadió que la próxima reunión entre los negociadores egipcios e israelíes sería mañana.

Según los acuerdos de Camp David, Israel ha de retirarse del Sinaí en tres años y los palestinos residentes en la margen occidental y en la Franja de Gaza han de negociar con Israel, Egipto y Jordania el establecimiento de una entidad autónoma en ambas regiones.

No obstante, los dirigentes palestinos locales han rehusado negociar y han insistido en que su representante único es la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Israel rehusa tratar con la OLP.

VERSION DE RL JERUSALEN, 25 (LATIN).- El gabinete israelí aprobó hoy una versión modificada del proyecto de tratado de paz con Egipto insertándole emendas propuestas por el Primer Ministro Menachem Begin.

Al cabo de 17 horas de debates distribuidos en tres días el gabinete aprobó el proyecto emendado con 15 votos a favor, ninguno en contra y dos abstenciones.

El Ministro de Justicia Samuel Tamir dijo que algunas de sus sugerencias de cambio fueron incorporadas a las instrucciones de los negociadores Moshe Dayan, Ministro de Relaciones Exteriores, y Weizman, titular de Defensa.

Si Egipto acepta las modificaciones, dijo Tamir, "podremos firmar el acuerdo con un ánimo más seguro y sosegado".

La designación del gabinete se concretó tras cinco horas y media de debates hoy y un total de once horas en los dos días previos.

Se afirma que Egipto procura fortalecer los vínculos del tratado con la cuestión palestina - lo cual limita las perspectivas de una pronta conclusión de las conversaciones.

Algunas fuentes dijeron que Carter cableografió a Begin para instarle a aceptar la propuesta de tratado, con el argumento de que los negociadores de Washington habían logrado un buen acuerdo.

Entretanto, el diario semioficial "Al Ahran" dijo en El Cairo que el gobierno presentaba nuevas propuestas para "fortalecer" los vínculos entre el tratado y un eventual acuerdo sobre el futuro de los palestinos que residen en la margen occidental ocupada del Jordán y la Franja de Gaza.

Dijo que los negociadores egipcios en Washington preparaban por instrucciones de El Sadat una "nota formal" sobre la actitud egipcia respecto del tratado, y que el canciller interino Butros B. Ghali había hablado al respecto con el embajador norteamericano Alfred Albertson.

El diario dijo que la nota pedía aclaraciones sobre "el futuro de la cuestión palestina" y varias modificaciones sobre esa cuestión y el borrador de apéndice militar.

Añadió que la próxima reunión entre los negociadores egipcios e israelíes sería mañana.

Según los acuerdos de Camp David, Israel ha de retirarse del Sinaí en tres años y los palestinos residentes en la margen occidental y en la Franja de Gaza han de negociar con Israel, Egipto y Jordania el establecimiento de una entidad autónoma en ambas regiones.

No obstante, los dirigentes palestinos locales han rehusado negociar y han insistido en que su representante único es la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Israel rehusa tratar con la OLP.

VERSION DE RL JERUSALEN, 25 (LATIN).- El gabinete israelí aprobó hoy una versión modificada del proyecto de tratado de paz con Egipto insertándole emendas propuestas por el Primer Ministro Menachem Begin.

Al cabo de 17 horas de debates distribuidos en tres días el gabinete aprobó el proyecto emendado con 15 votos a favor, ninguno en contra y dos abstenciones.

El Ministro de Justicia Samuel Tamir dijo que algunas de sus sugerencias de cambio fueron incorporadas a las instrucciones de los negociadores Moshe Dayan, Ministro de Relaciones Exteriores, y Weizman, titular de Defensa.

Si Egipto acepta las modificaciones, dijo Tamir, "podremos firmar el acuerdo con un ánimo más seguro y sosegado".

La designación del gabinete se concretó tras cinco horas y media de debates hoy y un total de once horas en los dos días previos.

Se afirma que Egipto procura fortalecer los vínculos del tratado con la cuestión palestina - lo cual limita las perspectivas de una pronta conclusión de las conversaciones.

Algunas fuentes dijeron que Carter cableografió a Begin para instarle a aceptar la propuesta de tratado, con el argumento de que los negociadores de Washington habían logrado un buen acuerdo.

Entretanto, el diario semioficial "Al Ahran" dijo en El Cairo que el gobierno presentaba nuevas propuestas para "fortalecer" los vínculos entre el tratado y un eventual acuerdo sobre el futuro de los palestinos que residen en la margen occidental ocupada del Jordán y la Franja de Gaza.

Dijo que los negociadores egipcios en Washington preparaban por instrucciones de El Sadat una "nota formal" sobre la actitud egipcia respecto del tratado, y que el canciller interino Butros B. Ghali había hablado al respecto con el embajador norteamericano Alfred Albertson.

El diario dijo que la nota pedía aclaraciones sobre "el futuro de la cuestión palestina" y varias modificaciones sobre esa cuestión y el borrador de apéndice militar.

Añadió que la próxima reunión entre los negociadores egipcios e israelíes sería mañana.

### No se dieron a conocer detalles del proyecto ni de las modificaciones pero el Ministro de Salud Eliezer Shostak expresó que la mayoría de los cambios se referían a la espiciosa cuestión de la "vinculación".

Esta palabra surgió repentinamente en el léxico de las relaciones árabes-israelíes durante las conversaciones que se realizan en Washington.

Para el punto de vista israelí vinculación significa intentos no garantizados de norteamericanos y egipcios de conectar el tratado de paz con la más amplia cuestión de un acuerdo en Gaza y la margen occidental del Río Jordán.

El proyecto israelí modificado será transportado a Washington por el Canciller Moshe Dayan y el Ministro de Defensa Ezer Weizman cuando reanuden esta semana las conversaciones actualmente interrumpidas.

Al término de la reunión de gabinete de Begin envió a los periodistas un comunicado diciendo:

"El gobierno aprueba en principio el proyecto de tratado de paz entre Egipto e Israel que le sometió la delegación

asistió a la conferencia de prensa en Washington. El gobierno (también) aprueba las emendas propuestas formuladas por el primer ministro.

"De acuerdo con ello el gobierno aprueba las instrucciones para delegación propuestas por el Ministro de Justicia (Samuel Tamir). El proyecto final de tratado de paz con Egipto, todos sus apéndices serán sometidos a la aprobación del gobierno y del Knesset (Parlamento).

Poco después el vocero oficial anunció que el canciller Moshe Dayan y el Ministro de Defensa Ezer Weizman viajaban a Washington mañana a la mañana.

Tamir, del que se informó había mostrado dudosos en el proyecto, dijo a los periodistas que estaba satisfecho con la versión emendada, modificaciones "dijo" eliminando todas las dudas que han manifestado algunos ministros."

No se dieron a conocer detalles del proyecto ni de las modificaciones pero el Ministro de Salud Eliezer Shostak expresó que la mayoría de los cambios se referían a la espiciosa cuestión de la "vinculación".

Esta palabra surgió repentinamente en el léxico de las relaciones árabes-israelíes durante las conversaciones que se realizan en Washington.

Para el punto de vista israelí vinculación significa intentos no garantizados de norteamericanos y egipcios de conectar el tratado de paz con la más amplia cuestión de un acuerdo en Gaza y la margen occidental del Río Jordán.

El proyecto israelí modificado será transportado a Washington por el Canciller Moshe Dayan y el Ministro de Defensa Ezer Weizman cuando reanuden esta semana las conversaciones actualmente interrumpidas.

Al término de la reunión de gabinete de Begin envió a los periodistas un comunicado diciendo:

"El gobierno aprueba en principio el proyecto de tratado de paz entre Egipto e Israel que le sometió la delegación

asistió a la conferencia de prensa en Washington. El gobierno (también) aprueba las emendas propuestas formuladas por el primer ministro.

"De acuerdo con ello el gobierno aprueba las instrucciones para delegación propuestas por el Ministro de Justicia (Samuel Tamir). El proyecto final de tratado de paz con Egipto, todos sus apéndices serán sometidos a la aprobación del gobierno y del Knesset (Parlamento).

Poco después el vocero oficial anunció que el canciller Moshe Dayan y el Ministro de Defensa Ezer Weizman viajaban a Washington mañana a la mañana.

Tamir, del que se informó había mostrado dudosos en el proyecto, dijo a los periodistas que estaba satisfecho con la versión emendada, modificaciones "dijo" eliminando todas las dudas que han manifestado algunos ministros."

No se dieron a conocer detalles del proyecto ni de las modificaciones pero el Ministro de Salud Eliezer Shostak expresó que la mayoría de los cambios se referían a la espiciosa cuestión de la "vinculación".

Esta palabra surgió repentinamente en el léxico de las relaciones árabes-israelíes durante las conversaciones que se realizan en Washington.

Para el punto de vista israelí vinculación significa intentos no garantizados de norteamericanos y egipcios de conectar el tratado de paz con la más amplia cuestión de un acuerdo en Gaza y la margen occidental del Río Jordán.

El proyecto israelí modificado será transportado a Washington por el Canciller Moshe Dayan y el Ministro de Defensa Ezer Weizman cuando reanuden esta semana las conversaciones actualmente interrumpidas.

Al término de la reunión de gabinete de Begin envió a los periodistas un comunicado diciendo:

"El gobierno aprueba en principio el proyecto de tratado de paz entre Egipto e Israel que le sometió la delegación

asistió a la conferencia de prensa en Washington. El gobierno (también) aprueba las emendas propuestas formuladas por el primer ministro.

"De acuerdo con ello el gobierno aprueba las instrucciones para delegación propuestas por el Ministro de Justicia (Samuel Tamir). El proyecto final de tratado de paz con Egipto, todos sus apéndices serán sometidos a la aprobación del gobierno y del Knesset (Parlamento).

Poco después el vocero oficial anunció que el canciller Moshe Dayan y el Ministro de Defensa Ezer Weizman viajaban a Washington mañana a la mañana.

Tamir, del que se informó había mostrado dudosos en el proyecto, dijo a los periodistas que estaba satisfecho con la versión emendada, modificaciones "dijo" eliminando todas las dudas que han manifestado algunos ministros."

No se dieron a conocer detalles del proyecto ni de las modificaciones pero el Ministro de Salud Eliezer Shostak expresó que la mayoría de los cambios se referían a la espiciosa cuestión de la "vinculación".

Esta palabra surgió repentinamente en el léxico de las relaciones árabes-israelíes durante las conversaciones que se realizan en Washington.

Para el punto de vista israelí vinculación significa intentos no garantizados de norteamericanos y egipcios de conectar el tratado de paz con la más amplia cuestión de un acuerdo en Gaza y la margen occidental del Río Jordán.

El proyecto israelí modificado será transportado a Washington por el Canciller Moshe Dayan y el Ministro de Defensa Ezer Weizman cuando reanuden esta semana las conversaciones actualmente interrumpidas.

Al término de la reunión de gabinete de Begin envió a los periodistas un comunicado diciendo:

"El gobierno aprueba en principio el proyecto de tratado de paz entre Egipto e Israel que le sometió la delegación

asistió a la conferencia de prensa en Washington. El gobierno (también) aprueba las emendas propuestas formuladas por el primer ministro.

"De acuerdo con ello el gobierno aprueba las instrucciones para delegación propuestas por el Ministro de Justicia (Samuel Tamir). El proyecto final de tratado de paz con Egipto, todos sus apéndices serán sometidos a la aprobación del gobierno y del Knesset (Parlamento).

Poco después el vocero oficial anunció que el canciller Moshe Dayan y el Ministro de Defensa Ezer Weizman viajaban a Washington mañana a la mañana.

Tamir, del que se informó había mostrado dudosos en el proyecto, dijo a los periodistas que estaba satisfecho con la versión emendada, modificaciones "dijo" eliminando todas las dudas que han manifestado algunos ministros."

No se dieron a conocer detalles del proyecto ni de las modificaciones pero el Ministro de Salud Eliezer Shostak expresó que la mayoría de los cambios se referían a la espiciosa cuestión de la "vinculación".

Esta palabra surgió repentinamente en el léxico de las relaciones árabes-israelíes durante las conversaciones que se realizan en Washington.

Para el punto de vista israelí vinculación significa intentos no garantizados de norteamericanos y egipcios de conectar el tratado de paz con la más amplia cuestión de un acuerdo en Gaza y la margen occidental del Río Jordán.

El proyecto israelí modificado será transportado a Washington por el Canciller Moshe Dayan y el Ministro de Defensa Ezer Weizman cuando reanuden esta semana las conversaciones actualmente interrumpidas.

Al término de la reunión de gabinete de Begin envió a los periodistas un comunicado diciendo:

### Al comenzar estas vacaciones el mejor regalo para su hijo es USTED MISMO

Los niños de hoy no son más independientes que los de antes. Ellos tienen más entretenimientos, pero nada es igual a sentir amor.

La mayor diversión es el trompo, no la minimoto.

La mayor delicia es un beso, no una Copa Melba.

El mayor héroe es papá, no el superhombre.

Nuestros hijos quieren de nosotros una caricia, una sonrisa y todo el amor de este mundo.

Comienzan las vacaciones y para su hijo, mejor que el más lindo juguete es pasar un día a su lado.

Si usted ya olvidó remontar un volador, hacer bailar un trompo o patear una pelota, él le puede enseñar y se sentirá muy orgulloso haciéndolo.

Si en este momento usted estuviera en su trabajo, tome el teléfono y llámelo y escuchar "aló papá" será suficiente motivo.

A la hora de salida corra a su lado. Si puede, llévele un regalo, aunque eso no es importante.

Cuando al llegar a su casa lo llame por su nombre, él se va a sentir tan lleno de felicidad, que no se va a acordar de regalos.

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

se lo pide dulces

la estrella

### LIQUIDAMOS PORCELANA

TAZAS, PLATOS, PLATILLOS, COMPOTEROS, FUENTES, JARRAS, TETERAS, AZUCAREROS, CHOPS, ETC., desde ocho pesos la pieza sólo por quince días.

LIBERTY LTD.A.

PLAZA HUERFANO 1109 - TELEFONO 22464 CASILLA Nº. 6031 - CARLES LIBERTY LA PAZ - BOLIVIA

Mejore la impermeabilización de su construcción con swepeco.

Es verdad la única que garantiza un revestimiento de impermeabilización al 100%.

SIER S.R.L.

Representantes "EXCLUSIVOS" para Bolivia de la mundialmente conocida y preferida "SWEPCO"

Calle Castrillo 363 - Casilla 8540 - teléfono 355340 La Paz - Bolivia

Mejore la impermeabilización de su construcción con swepeco.

Es verdad la única que garantiza un revestimiento de impermeabilización al 100%.

SIER S.R.L.

Representantes "EXCLUSIVOS" para Bolivia de la mundialmente conocida y preferida "SWEPCO"

Calle Castrillo 363 - Casilla 8540 - teléfono 355340 La Paz - Bolivia

Mejore la impermeabilización de su construcción con swepeco.

Es verdad la única que garantiza un revestimiento de impermeabilización al 100%.

SIER S.R.L.

Representantes "EXCLUSIVOS" para Bolivia de la mundialmente conocida y preferida "SWEPCO"

Calle Castrillo 363 - Casilla 8540 - teléfono 355340 La Paz - Bolivia

Mejore la impermeabilización de su construcción con swepeco.

Es verdad la única que garantiza un revestimiento de impermeabilización al 100%.

SIER S.R.L.

Representantes "EXCLUSIVOS" para Bolivia de la mundialmente conocida y preferida "SWEPCO"

Calle Castrillo 363 - Casilla 8540 - teléfono 355340 La Paz - Bolivia

Mejore la impermeabilización de su construcción con swepeco.

Es verdad la única que garantiza un revestimiento de impermeabilización al 100%.

SIER S.R.L.







Durán Silva - Notario de Fe Púto  
Sello Notarial.

CONCUERDA: es conforme con  
protocolo original de su retroceso al  
en su caso sin remita. Luego de  
corregido y controlado final y legítimo  
se firmo, signo y sellado, en Trampes  
en la ciudad de La Paz a los veintidós  
días del mes de octubre de mil noventa  
y siete, siendo yo solo. LUEVA, T  
BRES DE LEY.

Hago Durán Silva - Notario de Fe  
Púto.

Tiembres de ley, cancelados por  
notarial.



# Tres galeones realizaron una travesía de México a España

Por Claudio Serra (Agencia EFE)

El sábado 7 de octubre, cinco meses justos después de que zarparan del puerto mexicano de Tampico, tres cascaras de nuez, réplica reducida de los antiguos galeones españoles, hacían su entrada en el puerto de Santander (España) arrastrados por un centenar de veleros que salieron a alta mar a dar la bienvenida a los catorce aventureros de la expedición "El hombre y la mar", segunda parte de la expedición Orellana que un día soñó y luego puso en práctica un santanderino universal: Vital Alsar.

Cincuenta mil personas se apilaban en las playas montañosas para asistir al término de la aventura. Autoridades civiles y militares, líderes y representantes de partidos políticos, y miles de curiosos de todas las clases sociales se amontonaban sobre la arena, los ojos fijos en el horizonte, para vitorear a catorce barbucoos que en el siglo de la técnica se lanzaron a una aventura marítima sin otros elementos de propulsión que el viento, la corriente del Gulf Stream y las olas de la gran mar. A su llegada a tierra firme Vital Alsar dijo:

No sé qué leche hemos mamado y con qué pan, aquí en Santander, pero lo hemos conseguido. Yo estoy aquí para decir a los jóvenes que no hay nada imposible, pero que hay que luchar por las cosas. Y se consiguen. Nosotros hemos estado cinco meses justos en la mar y hemos sufrido de todo. Pero aquí estamos. Ya hemos llegado.

Y habían llegado. En la playa surgieron vítores y aplausos, respondidos por las tripulaciones de los tres galeones. Después vendrían los parabienes, los abrazos a los familiares, los discursos, la recepción oficial, el descubrimiento de un busto a Vital Alsar, obra de un escultor santanderino, y también, los abrazos entre los miembros de la expedición que parecían todavía maravillados de que los ciento treinta días de la segunda parte de su aventura hubieran pasado a su fin. Trece hombres salieron de Tampico. Catorce llegaron a Santander. Por el camino, un polizón, Javier, surgió de una de las burbujas salvavidas. Ingeniero de profesión, había sido uno de los constructores del nuevo artefacto y no resistió la llamada de la aventura. Se le aceptó Los Tres Galeones "Cantabria", "Quitus-Amazonas" y "Ana de Ayala" habían puesto proa ya a las playas montañosas.

TODO COMENZÓ EN GUAYAQUIL.

La llegada a Santander no fue el final de una aventura, sino el comienzo de otra, y gracias a la ligereza de las autoridades marítimas brasileñas. Cuando en enero de 1977 veintidós hombres de diversas nacionalidades emprendían el viaje desde Guayaquil, a pie hasta Quito, tenían claramente en su objetivo construir unas balsas en las que navegar con ellas por los ríos que casi medio milenio antes habían surcado las balsas de Francisco de Orellana, descubridor del Amazonas. Como Orellana, sólo que 437 años después, Vital Alsar siguió después a caballo y a pie hasta Francisco de Orellana, pueblito ecuatoriano, a orillas del río Napo.

Como los bravos de entonces, la veintena de aventureros recorrió cientos de kilómetros cruzando los Andes y bajando hacia el Oriente, lugar en el cual se perdió durante jornadas la expedición Orellana y en el que Vital Alsar hubo de conocer cuantiosos peligros. Cinco de los componentes de la moderna aventura desistieron de continuarla.

Y en el pueblito de Francisco de Orellana, a espaldas de la construcción de los tres galeones, réplica reducida de los que mandó construir el propio Orellana. En el plan inicial, los aventureros debían construir ellos mismos las naves para ello ya se habían elegido siete árboles de madera preciosa. También tendrían que haber fabricado los tornillos y el carbón para fraguarlos. Pero la humedad de la estación hacían inviable la construcción total de los galeones. Hubo que aguardar su construcción a sabiendas de que cada día de retraso suponía una pérdida de 50 dólares sobre el presupuesto. El dinero lo había aportado cada miembro de la expedición -mil dólares por cabeza-. El Rey Don Juan Carlos, padrino espiritual de la aventura, había logrado que Televisión Española financiase el viaje con doscientos mil dólares. Otros organismos españoles y latinoamericanos subviniéron para cubrir los gastos. Y ahora estaban detenidos, en tierra, a la espera de la construcción de tres galeones sobre los planos que el mismo Vital Alsar proporcionó. Fueron tres meses de espera que contratan con los 35 días que precisaron las huestes de Orellana en poner a punto sus naves, mayas que los tres galeones que han tocado puerto en Santander (once metros de eslora por 3,80 de manga).

A partir del momento en que las tres embarcaciones se mecían en las aguas del río son ya diecinueve los expedicionarios, siete mexicanos, cuatro españoles, dos peruanos y un franco-canadiense, un chileno, un ecuatoriano, un norteamericano, un australiano y Vital Alsar.

Siete veces encallaron en el río Napo, en dos ocasiones se pudieron destrozarse los barcos, cuatro tripulantes estuvieron a punto de ahogarse, el mismo Alsar pudo morir aplastado. Después del Napo, el Solimoes es un remanso de paz. De una orilla a otra parece que se encuentra un brazo de mar. El espíritu del equipo se robustece. Ingenieros, científicos, médicos, empresarios, cada uno se suma a la disciplina común y trata de obtener experiencias e enriquecedoras.

La llegada a Macapá (Brasil) coronaba el final de la primera parte de la gran aventura. Parte de los tripulantes abandonan la expedición, según habían acordado de antemano con Vital Alsar. La gesta se ha visto coronada por el éxito. Ahora solamente resta cruzar el Atlántico desde el puerto de Belén.

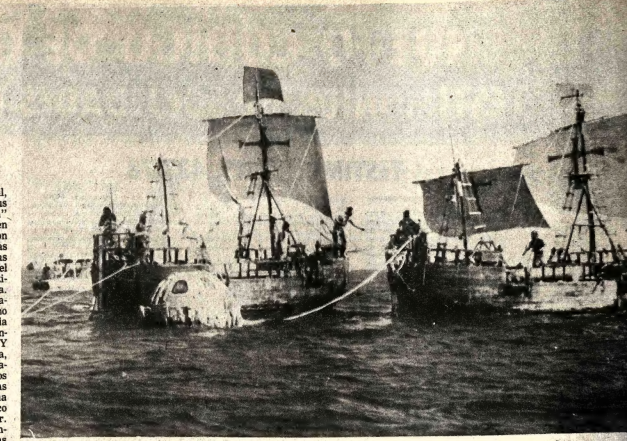
Pero no todo va a resultar tan sencillo. Las autoridades marítimas brasileñas consideran que los tres galeones no guardan las normas de seguridad adecuadas para hacerse a la mar. La expedición queda retenida en el puerto en medio de la estupefacción de los aventureros. Las autoridades no atienden a razones ni a presiones diplomáticas de ningún tipo, no pueden zarpar. Se pide ayuda a Ecuador, incluso a España se envían cables en demanda de acciones de apoyo, pero los responsables brasileños no se hacen cargo del hondo significado de la aventura. La tripulación escribe tomándose la responsabilidad de siete árboles de madera preciosa sobre sus vidas. Esto está muy bien, pero es necesario que una nación que se responsabilice envíe un barco de escolta. Y esto no es posible.

El siete de mayo de este año, un año y cinco meses después de que la expedición Orellana saliera de Guayaquil, el "Cantabria", el "Quitus-Amazonas" y el "Ana de Ayala" zarparon de Tampico a sumirse en la inmensidad del Atlántico. Son tres cascaras de nuez con las que jugarán los vientos, las tormentas y los huracanes del Golfo, las que separan en multitud de ocasiones de su ruta. Hasta que no se llega a atravesar el estrecho de Florida no deja de existir el temor de que la expedición fuera a verse encarrilada hacia el éxito. Y después del estrecho de Florida, el océano y cinco meses de travesía. Cinco meses que nosotros vamos a despaquetar con unas líneas, pero en los que cabe una novela-rio del siglo XIX. Cinco meses entre el cielo y el mar. Llevando como únicas compañeras unas extrañas burbujas con capacidad para una veintena de hombres y cuya experimentación puede salvar muchas vidas en lo sucesivo.

Fueron meses de desazón, de recorrer ventanillas de Ministerios, de buscar una fórmula administrativa que permitiera la continuación de la aventura. Finalmente llega la solución desde México. Era preciso trasladar los barcos por tierra y zarpar desde Tampico rumbo a Santander.

El entusiasmo regresa. La expedición se llamará ahora "El hombre y la mar", y su padrino espiritual será el presidente mexicano, don José López Portillo.

El siete de mayo de este año, un año y cinco meses después de que la expedición Orellana saliera de Guayaquil, el "Cantabria", el "Quitus-Amazonas" y el "Ana de Ayala" zarparon de Tampico a sumirse en la inmensidad del Atlántico. Son tres cascaras de nuez con las que jugarán los vientos, las tormentas y los huracanes del Golfo, las que separan en multitud de ocasiones de su ruta. Hasta que no se llega a atravesar el estrecho de Florida no deja de existir el temor de que la expedición fuera a verse encarrilada hacia el éxito. Y después del estrecho de Florida, el océano y cinco meses de travesía. Cinco meses que nosotros vamos a despaquetar con unas líneas, pero en los que cabe una novela-rio del siglo XIX. Cinco meses entre el cielo y el mar. Llevando como únicas compañeras unas extrañas burbujas con capacidad para una veintena de hombres y cuya experimentación puede salvar muchas vidas en lo sucesivo.



TRAVESIA. - A los cinco meses de zarpar de Tampico (México), los tres galeones de la expedición "El hombre y la mar", comandada por Vital Alsar, llegaron al puerto de Santander, en España. La aventura se inició en Guayaquil, y se truncó en Brasil después de ser víctima de peligros (Foto EFE).

# Baterías Nacional para automóviles

cientos por cien garantizadas, a prueba de vibraciones, arranque instantáneo, larga duración.



**HANSA**  
Sinónimo de Confianza

**EN SANTA CRUZ VENDO**  
Dentro del primer anillo de circunvalación taller para auto-motores instalado con equipo sin uso e instalaciones 1.200 mts<sup>2</sup> superficie.  
Facilidades de pago.  
Ref. Telf. 2-1961 horas de oficina Casilla 4103.

Se precisa empleada cama adentro con certificados.  
Referencias telefono N° 792429

**CALACOTO**

**LLAVEROS de Lujo**  
REGALE USTED!  
Un hermoso llavero con la inscripción de su EMPRESA, INSTITUCION, NEGOCIO, etc. etc.

**PEDIDOS:**  
BOQUERON 1634  
Tel. 353981

ATENDEMOS PEDIDOS

UNA BATERIA PARA CADA NECESIDAD

Con la superior calidad de siempre respaldadas por una excelente técnica de fabricación y largos años de experiencia

- Adquíralas en:

**COCHABAMBA**  
A C E B O L  
Gastón Soliz Meruvia  
Oquendo 5853  
Telf. 2-7997  
Casilla 153

**V I C A N G E L**  
Victor Hugo Vargas  
Antezona SO-537  
Casilla 3041

**S A L C A**  
Iván San Miguel  
Herolinos 4711  
Telf. 2-4085 - 4-1930
- LA PAZ**  
URSIC MOTORS  
Av. Montes 716  
Telf. 250490

**TRINIDAD**  
COMERCIAL BENIANA LTDA.  
Alcides Alpire  
Plaza Boliván  
Casilla N° 9  
Telf. 554-365

**"ORIENTAL SRL"**  
Edmundo Rivero  
Calle La Paz 771  
Casilla 106  
Telf. 641-232
- ALMACEN "EL PORVENIR"**  
Adolfo Suárez  
Calle La Paz 832  
Casilla N° 58  
Telf. 308

**EN POTOSÍ - TARIJA - SUCRE - CAMIRI - YACUBA - SANTA CRUZ Y MONTERO.**  
En su establecimiento de:

**LA GRAN CADENA DEL HOGAR, DISTRIBUIDORAS National**